



優秀賞

『中華オタク用語辞典』はちこ

外国語学部東アジア学科 2年
田神 真帆

今やアニメや漫画が好きな「オタク」と呼ばれる人々は世界中に存在しています。「オタク」という言葉はもはや世界の共通用語になりつつあります。実はこの「オタク」という言葉は中国でも「御宅」と表記されていることをご存知でしたか？

今回私が紹介する『中華オタク用語辞典』には、中国のオタク達が使っている用語がたくさん登場します。この本を読むといろいろな言葉を通して、中国語だけでなく、中国ならではのオタク文化や、日本のアニメや漫画がどうなふうに中国に浸透しているのか知ることができます。日本語は中国で生まれた漢字を国内で独自に進化させて使ったり、中国語に似ている単語を利用しています。実はこの本には逆に日本語から生まれた中国のオタク用語もたくさん登場します。例えば、日本語で「ロリータファッション」や「幼い女のこども」を表す「ロリ」は中国のオタクもそのまま漢字を当てて「萝莉」/luóliとあります。またアニメや漫画などの次元を指す「次元」も「次元」/cìyuánとそのまま日本の表記を使います。

そして紹介されているのは、オタ用語だけではありません。実際に中国人が利用しているインターネットサービスや、中国のインターネット史も紹介されています!!

「中国語を勉強したい!」「自分はオタクだし」という人にはもちろん、日本、中国、世界中のオタク達と繋がりたい!そんな人にオススメの一冊です。オタ活に国境はない!この本が世界中のあもしろいオタク達と繋がる第1歩となってくれたら嬉しいです。

